

## 處方藥物藥費補助

### Financial Assistance for Prescription Drugs

卑詩癌症局為病人支付標準化療、口服藥物化療和荷爾蒙治療的費用。然而，你或許要自行支付處方藥物的費用。這些藥物可以控制治療引起的徵狀（例如噁心和嘔吐等）。你可以在社區內任何一家藥房購買處方藥物。這些藥物通常要在治療前購買，好讓你在化療前或之後立即服用。接受放射治療的病人，有時亦會獲給予處方，以在社區藥房購買所需藥物。

BC Cancer Agency covers the cost of standard chemotherapy, oral chemotherapy and hormone treatments. You may be required, however, to purchase prescription drugs to control symptoms (e.g. nausea and vomiting) related to these treatments. Prescription medications can be bought at any pharmacy in your community. Often these need to be purchased in advance of treatment so that you have them available to take either prior to your chemotherapy or immediately following. Patients receiving radiation therapy may also be given prescriptions to be filled in a community pharmacy.

如果你需要就癌症治療的處方藥物獲取藥費補助，你可以考慮以下方案：

If you need financial assistance with the cost of prescription drugs related to your cancer treatment, there is help available. Consider all your options:

<p><b>卑詩省的醫療保險</b> <b>Health Insurance BC</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>公平藥物補助計劃</b> <b>Fair PharmaCare Program</b></li>   <li>▪ <b>P 計劃</b> <b>紓緩護理福利計劃</b> <b>Plan P Palliative Benefits Program</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 你必需先登記卑詩省的<b>公平藥物補助計劃</b>，以獲取處方藥費補助。要知道是否已經登記計劃，你可在 Fair PharmaCare 網站的 Check the Status of Your Registration 輸入醫療卡上的醫療保健號碼便可確定。如果尚未登記，最快的方法是上網或致電補助計劃。</li> <li>• 如果你在過去2年的收入減少了10%或更多，你可要求公平藥物補助計劃<b>按目前的收入評估</b> Income Review，以降低自付藥費金額 (Deductible)。你可在 Fair PharmaCare 網站下載申請表。</li> <li>• 詳情可瀏覽 Fair PharmaCare 網站或致電補助計劃代表：604-683-7151 或 1-800-663-7100</li>   <li>• Make sure you are registered for BC's <b>Fair PharmaCare Program</b>. To check your registration status: go online to Fair PharmaCare &gt; Check Registration (you must have a Personal Health Number). If you are not registered, the quickest way to register is online or by telephone.</li> <li>• If your income has decreased by 10% or more in the past 2 years, consider applying for an <b>Income Review</b> with PharmaCare to reduce your Fair PharmaCare deductible. Go online to Google &gt; Fair PharmaCare Income Review.</li> <li>• If you would like to register by phone or speak to a PharmaCare representative call: 604-683-7151 or 1-800-663-7100.</li>   <li>• 如果醫生在評估後為你登記了P計劃(<b>紓緩護理福利計劃</b>)，部分紓緩藥物、醫療用具和輔助生活器材會獲得補貼。請向社區藥房查詢。</li>   <li>• If you are registered with Plan P (<b>Palliative Benefits Program</b>) you may be eligible for certain medications, medical supplies and products. Check with your local pharmacy.</li> </ul>
---	--

<p><b>延伸醫療福利</b> <b>Extended Health Benefits</b></p>	<p>你可向你或你配偶的僱主、或你所用的私營保險公司查詢，以了解是否有<b>延伸醫療保險</b>，以補償你的處方藥物費用。</p> <p>Check with your or your spouse's employer, or other private insurer to see whether or not you have <b>extended health coverage</b> that includes the cost of your prescriptions.</p>
<p><b>省政府的福利計劃</b> <b>Provincial Benefit Programs</b></p>	<p>如果你現時領取<b>省政府社會發展廳</b> (Ministry of Social Development and Social Innovation) 的收入援助或殘障福利，大部分與癌症有關的處方藥物均會獲得補貼。然而，你仍需向社會發展廳1-866-866-0800 查詢是否有任何額外福利或條件規定。</p> <p>If you are receiving income assistance or disability benefits through <b>Ministry of Social Development and Social Innovation</b> most generic cancer-related prescription medications are covered. However, you may want to check for any additional benefits or requirements. Contact the Ministry of Social Development and Social Innovation at 1-866-866-0800.</p>
<p><b>加拿大防癌協會</b> <b>藥費援助計劃</b> <b>Canadian Cancer Society</b> <b>Financial Support Drug Program</b></p>	<p>如果你是低收入人士，你可向<b>加拿大防癌協會</b>申請癌症有關的處方藥費補貼。要了解詳情，可瀏覽協會網站：<a href="http://www.cancer.ca">www.cancer.ca</a> &gt; support &amp; services (支援與服務) &gt; financial help (財務協助) 或致電1-888-939-3333，你可要求翻譯服務以方便溝通。</p> <p>You may apply for a subsidy from the <b>Canadian Cancer Society Financial Support Drug Program</b> to assist with medication costs if you have low income. For more information, go to the Canadian Cancer Society website: <a href="http://www.cancer.ca">www.cancer.ca</a> &gt; support &amp; services &gt; financial help; or call the Cancer Information Service at 1-888-939-3333, interpretation service is available upon request.</p>

### 卑詩癌症局病人及家屬輔導服務

如你對以上資源有疑問或有迫切的財務需要，請致電病人及家屬輔導部約見社工或輔導員。你可要求翻譯服務以方便溝通。

### Patient & Family Counselling Services

If you are not sure about eligibility for programs or you have an urgent financial need, call your Cancer Centre's Patient & Family Counselling Services to make an appointment with a counsellor / social worker. Interpretation service is available upon request.

### 其他社區資源

你可在癌症局的病人及家屬輔導部及癌症局圖書館索取中英雙語「**華語癌症病人資源手冊**」。你亦可瀏覽癌症局網站 [www.bccancer.bc.ca](http://www.bccancer.bc.ca) 在Health Info - Coping with Cancer – Practical Support – Resources 網頁觀看錄影帶或下載其他社會服務資訊。

### Community Resources

The bilingual **Resource Guide for Chinese Cancer Patients** is available in print at Patient & Family Counselling Services and Cancer Information Centres. Financial and other service information can also be viewed in video form, downloaded or purchased from the bookstore see our website [www.bccancer.bc.ca](http://www.bccancer.bc.ca) – Health Info - Coping with Cancer - Practical Support – Resources.